

英文文法 GRAMMAR

Fix Repair Mend 的使用差別

信望愛文教基金會 英文種子教師團隊



信望愛文教基金會

Fix/repair/mend 的使用差別

各位同學好，本篇要來介紹的是 fix, repair, mend 這三個單字的使用差別！

翻翻課本或字典的話，我們會發現這三個字其實都具備有修復、修補的意思，也有許多教材把這三個字當作同義字在教，這就不對啦！這三個字絕對不是隨時都能彼此替換的同義字，而是有清楚使用情境的脈絡可循。

Fix 的意思最廣泛		
修理, 修復	fix a computer	修理電腦
復原其本來面貌	fix my relationship	修復我的感情 (使其回復到本來面貌)
準備	fix breakfast	準備早餐
固定	fix to the wall	固定到牆壁上
提供所需的東西	fix you up	提供你所需要的東西
<p>大家可以看到，這裡的 fix 已經跟修復修補沒什麼關係，由此可見 fix 廣泛的使用情境。 Fix 不只是修理，而是主動的影響人事物往想要的結果發展。 也因為其廣泛的使用情境，比較偏向於口語與非正式時候使用。</p>		

稍微正式一點的，我們可以用 repair

Repair 的意思，在修復修補上比較鮮明明確		
修理(需要專業知識的)	repair a hard-disk	修理硬碟
偏向機械金屬等無生命物	repair the desk	修理書桌
<p>Fix 和 repair 的比較，一部分可能在於專業程度的區別。當然我們自己也可以修電腦「fix the computer」，但是「repair the computer」相對之下就比較像是專人維修，口語中也比較能確定可以修好。Fix 比較口語，比較不專業；repair 比較專業，也限於冷硬的無生命物。</p>		

講完了 fix 和 repair，我們最後來看 mend

Mend 的意思，相對前面兩者，比較柔軟有生命，而不是無生命的機械		
縫補(衣物)	mend my shirt	縫補我的襯衫
治療(身體, 感情)	mend a broken arm	治療斷掉的手
<p>Mend 和 repair 的比較，主要在柔軟有生命物與堅硬無生命物的差別。 Mend 和 fix 的比較，主要在 fix 比較偏向可以修復還原的事物，而 mend 則是注重有生命、需要治療的那一部分(如 mend a broken heart)。</p>		

以上我們介紹完了 fix, repair, mend 這三個經常被誤認為同義字的動詞

大家千萬不要搞混三者的差別了喔！

歡迎追蹤觀賞，Tony 老師的同名影片！